

## OGÓLNE INFORMACJE O KIERUNKU STUDIÓW

Obowiązuje od roku akad. 2019/2020

1.	Nazwa kierunku studiów	Lingwistyka stosowana
2.	Poziom studiów	studia I stopnia
3.	Profil studiów	ogólnoakademicki
4.	Forma lub formy studiów	stacjonarne
5.	Liczba semestrów	6
6.	Liczba punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów na danym poziomie	180
7.	Tytuł zawodowy	licencjat
8.	Przyporządkowanie kierunku studiów do dziedziny nauki i dyscypliny naukowej lub artystycznej, (określenie procentowego udziału w przypadku przyporządkowania kierunku studiów do więcej niż jednej dyscypliny oraz wskazanie dyscypliny wiodącej, w ramach której będzie uzyskiwana ponad połowa efektów uczenia się)	dziedzina/y: nauki humanistyczne dyscyplina wiodąca: językoznawstwo - 90 % pozostałe dyscypliny: literaturoznawstwo - 2 % nauki o kulturze i religii - 8 %  Ogółem: 100 %
9.	Różnice w stosunku do innych programów o podobnie zdefiniowanych celach i efektach uczenia się, prowadzonych w Uczelni i przypisanych do tej samej dyscypliny	Kierunek studiów <b>Lingwistyka stosowana</b> kształci <b>profesjonalnych tłumaczy ze znajomością dwóch języków obcych</b> . Obecna oferta studiów obejmuje kombinację języka <b>angielskiego i niemieckiego</b> . Na kierunku <b>Lingwistyka stosowana</b> studenci kształceni są przede wszystkim w zakresie <b>tłumaczenia pisemnego i ustnego</b> . Należy jednak podkreślić, że nie jest to tradycyjne kształcenie filologiczne uwzględniające systematykę przedmiotów jak na każdej z istniejących już na UR neofilologii, lecz chodzi o w nim pewną wartość dodaną, która płynie ze spojrzenia z perspektywy różnych filologii. Tak więc na kierunku <i>Lingwistyka stosowana</i> znajdują się <b>przedmioty o profilu językoznawczym i kulturoznawczym, dotyczące komunikacji międzykulturowej</b> , ale też związane z językiem ojczystym i kulturą ojczystą studentów, bardzo przydatne w komunikowaniu się z obcokrajowcami. Duży nacisk kładzie się na praktyczne przygotowanie do zawodu tłumacza, czyli <b>znajomość zagadnień i słownictwa prawniczego, ekonomicznego, technicznego,</b>

		<p><b>podstaw komunikacji w przedsiębiorstwie, zasad tworzenia wizerunku firmy</b> czy też różnic kulturowych w zakresie biznesowym pomiędzy krajami angielskiego i niemieckiego obszaru językowego. Lingwistyka stosowana uczy wykorzystywać wiedzę oraz kompetencję lingwistyczną i międzykulturową w praktyce oraz w komunikacji językowej na różnych obszarach i w różnych zakresach. Studia na tym kierunku prowadzą do <b>przygotowania tłumaczy symultanicznych i konsekwentnych, pracowników firm zagranicznych, wydawnictw oraz mediów</b>. Absolwenci mogą również zajmować się problemami komunikacji w mediach. Lingwistyka stosowana dostarcza ponadto wiedzy językowej koniecznej do interpretacji tekstów specjalistycznych, inspirowane też do udzielania porad językowych. Ważne jest również nabycie umiejętności tłumaczenia różnych gatunków tekstów – literackich, medialnych, naukowych i popularnonaukowych, a także użytkowych i reklamowych, tak istotnych w komunikacji biznesowej.</p>
10.	Opis sylwetki absolwenta obejmujący opis ogólnych celów kształcenia oraz możliwości zatrudnienia i kontynuacji studiów	<p>Absolwent kierunku lingwistyka stosowana ma uporządkowaną podstawową wiedzę w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, przekładoznawstwa oraz historii i kultury krajów angielskiego i niemieckiego obszaru językowego.</p> <p><b>Absolwent nabywa szczególnych kompetencji w zakresie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Wiedzy:</b> Absolwent posiada szeroką wiedzę odnoszącą się do studiowanych języków oraz wiedzę dotyczącą przekładoznawstwa i strategii tłumaczeniowych w odniesieniu do tłumaczeń symultanicznych i pisemnych. Posiada podstawową wiedzę dotyczącą specyfiki języków specjalistycznych. Wykazuje się znajomością słownictwa specjalistycznego – z zakresu języka biznesu, prawa, w biznesie, korespondencji handlowej i urzędowej, turystyki i rekreacji, języka medycznego, marketingu i reklamy. Zna nowoczesne technologie informacyjne odnoszące się do tłumaczeń i języków specjalistycznych.</li> <li>• <b>Umiejętności:</b> Wykazuje się znajomością języka angielskiego i niemieckiego na poziomie C1 według Europejskiego</li> </ul>

	<p>Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy. Formułuje wypowiedzi ustne i pisemne oraz czyta teksty akademickie i użytkowe. Porozumiewa się w różnych sytuacjach komunikacyjnych i sytuacjach społecznych. Poznaje i używa rozmaitych stylów i rejestrów językowych ze szczególnym uwzględnieniem rejestru języka biznesu. Wyraża złożone sądy i opinie, broni własnego stanowiska w dyskusji. Stosuje umiejętnie zasady komunikacji międzykulturowej.</p> <p>Wysokie kompetencje z dwóch języków obcych to atuty absolwenta tego kierunku, którego coraz częściej poszukuje potencjalny pracodawca na coraz bardziej wymagającym rynku pracy.</p> <p>W trakcie zajęć praktycznych poznał ponadto podstawowe zasady przekładoznawstwa i uzyskał podstawowe umiejętności umożliwiające skuteczne tłumaczenie pisemne i ustne tekstów specjalistycznych. Podczas praktyki zawodowej, którą odbywa w trakcie studiów, wykorzystuje swoje kompetencje. Doskonali umiejętności gromadzenia, przetwarzania, przekazywania informacji oraz uczy się współdziałania w zespole pracowniczym. Korzysta z technologii informacyjnych wspomagających pracę filologa i tłumacza.</p> <p><b>• Postaw społecznych:</b></p> <p>Absolwent wykazuje postawę otwartości wobec innych kultur i języków. Posiada świadomość różnorodności językowej. Jest gotowy do nauki innych języków. Wykazuje postawę samokształceniową wobec kompetencji translatorskich, cechuje go otwartość w przyswajaniu wiedzy ogólnej i specjalistycznej. Charakteryzuje się świadomością etyczną i rozumie konieczność stałego podnoszenia własnych kompetencji poprzez systematyczne i aktywne uczestnictwo w życiu kulturalnym. Jest otwarty na nowatorskie formy wyrazu artystycznego i popularyzuje wiedzę o wytworach kultury.</p> <p>Absolwent poznaje również warsztat pracy tłumacza przysięgłego. Wiedza, umiejętności i kompetencje zdobyte w ramach przedmiotów specjalizacyjnych podnoszą jego atrakcyjność na rynku pracy, a także stwarzają mu możliwość założenia i prowadzenia swojej działalności gospodarczej, oraz stwarzają możliwość awansu zawodowego.</p>
--	---

		<p><b>Kontynuacja studiów</b>  Zdobyte kwalifikacje I stopnia uprawniają absolwenta do kontynuowania kształcenia na studiach drugiego stopnia w tej samej lub pokrewnej specjalności, kończących się uzyskaniem tytułu magistra (kwalifikacje II stopnia). Może także kształcić się na studiach podyplomowych oraz różnego rodzaju kursach i szkoleniach związanych tematycznie ze studiowaną specjalnością.</p> <p><b>Perspektywy zatrudnienia</b>  Obszar potencjalnego zatrudnienia absolwenta kierunku Lingwistyka stosowana jest bardzo szeroki. Zaliczyć do niego można: wszelkie średnie i duże firmy prowadzące działalność na rynku międzynarodowym oraz krajowym, banki i towarzystwa ubezpieczeniowe, firmy transportowe, wydawnictwa i redakcje czasopism, firmy turystyczne i biura podróży, biura tłumaczeń, organizacje pozarządowe, instytucje kulturalne, stowarzyszenia i fundacje prowadzące współpracę z instytucjami zagranicznymi, urzędy administracji państwowej oraz samorządowej na stanowiskach, które wymagają biegłej znajomości języków obcych.</p>
11.	Język prowadzonych studiów	język angielski, język niemiecki, język polski

## OPIS ZAKŁADANYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Obowiązuje od roku akademickiego 2019/2020

Nazwa kierunku studiów		Lingwistyka stosowana
Poziom studiów		Studia I stopnia
Profil studiów		ogólnoakademicki
Opis zakładanych efektów uczenia się dla kierunku studiów, poziomu i profilu kształcenia uwzględnia uniwersalne charakterystyki pierwszego stopnia dla poziomów 6 - 7 określone w ustawie z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (t.j. Dz. U. z 2018 r. poz. 2153 z późn. zm. ) oraz charakterystyki drugiego stopnia dla poziomów 6 – 7 określone w rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. (Dz. U. z 2018 r., poz. 2218) w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6 – 8 Polskiej Ramy Kwalifikacji.		
Symbol kierunkowych efektów uczenia się	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK*, **
<b>WIEDZA: absolwent zna i rozumie</b>		
K_Wo1	miejsce i znaczenie nauk humanistycznych w systemie nauk, ich specyfikę przedmiotową i metodologiczną, relacje do innych nauk oraz kierunki ich rozwoju	P6S_WG
K_Wo2	wybrane tradycje, teorie, szkoły badawcze oraz kierunki rozwoju właściwe dla różnych dyscyplin humanistycznych, niezbędne do prowadzenia badań w odniesieniu do języków studiowanych w ramach kierunku studiów <sup>1</sup> oraz języka polskiego	P6S_WG
K_Wo3	podstawową terminologię z zakresu badań językoznawczych, literaturoznawczych, kulturoznawczych i przekładoznawczych w odniesieniu do języków studiowanych w ramach kierunku studiów i języka polskiego; stosowanie różnych metod, technik i narzędzi badawczych w zależności od specyfiki badanych zjawisk	P6S_WG
K_Wo4	metodykę wykonywania zadań, normy, procedury, narzędzia komputerowe i dobre praktyki stosowane przez tłumacza tekstów pisemnych i ustnych	P6S_WG
K_Wo5	kompleksowość i zmienność języków studiowanych w ramach kierunku studiów oraz ich powiązania z rozwojem kultury i funkcjonowaniem społeczeństwa	P6S_WG
K_Wo6	podstawowe mechanizmy funkcjonowania języków	P6S_WG

<sup>1</sup> W ramach kierunku Lingwistyka stosowana studenci wybierają dwa języki obce. Do tych języków odnoszą się sformułowania: „języki studiowane w ramach kierunku studiów”, „języki kierunkowe” oraz „języki właściwe dla kierunku studiów”.

	studiowanych w ramach kierunku studiów oraz języka polskiego w aspekcie porównawczym	
K_Wo7	gramatykę, leksykę i system fonologiczny właściwy dla języków obcych studiowanych w ramach kierunku studiów na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; w odniesieniu do języka obcego uzupełniającego (lektorat) na poziomie A2; wie, że w skład kompetencji językowej wchodzi zarówno wiedza deklaratywna (np. gramatyka, leksyka) jak i proceduralna (np. umiejętności językowe typu czytanie, pisanie, mówienie, słuchanie)	P6S_WG
K_Wo8	różne rejestry i style języków studiowanych w ramach kierunku studiów, oraz ma potrzebę dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie własnych myśli i poglądów	P6S_WG
K_Wo9	wybrane zagadnienia historyczne, ekonomiczne, społeczne, kulturalne, religijne, filozoficzne, geograficzne i polityczne (również w ich międzynarodowym wymiarze) warunkujące rozwój danych obszarów językowych w obrębie języków studiowanych w ramach kierunku studiów	P6S_WK
K_W10	relacje między strukturami i instytucjami zajmującymi się kulturą, współpracą międzynarodową i międzykulturową obszarów kulturowych języków właściwych dla kierunku studiów	P6S_WK
K_W11	podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego, etyki zawodu tłumacza, w szczególności ochrony danych osobowych w świetle aktualnych przepisów prawnych	P6S_WK
K_W12	podstawowe ekonomiczne, prawne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej wynikających z kierunku studiów, w tym podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości związanych z działalnością zawodową tłumacza (m. in. agencje/biura tłumaczeń, firmy świadczące usługi translatorskie)	P6S_WK
<b>UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi</b>		
K_Uo1	właściwie korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej oraz posługiwać się głównymi teoriami oraz paradygmatami badawczymi w celu formułowania i analizy problemów badawczych z zakresu dyscyplin naukowych w ramach studiowanego kierunku	P6S_UW
K_Uo2	dobierać metody i narzędzia pozwalające na	P6S_UW

	rozwiązywanie problemów badawczych w zakresie dyscyplin naukowych w obrębie studiowanego kierunku oraz uzasadnić swoje wybory jak również prezentować opracowane zagadnienia	
K_Uo3	przeprowadzić kwerendę biblioteczną, wykorzystywać bazy danych i posługiwać się zaawansowanymi technikami informacyjno-komunikacyjnymi, sporządzić bibliografię i przypisy ze stosowną dbałością o prawa autorskie, formatować dokumenty	P6S_UW
K_Uo4	rozpoznawać różne rodzaje wytworów kultury (teksty różnych gatunków) właściwe dla studiowanych języków i języka polskiego oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację z zastosowaniem typowych metod, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	P6S_UW / UK
K_Uo5	wykazywać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia teoretyczną i praktyczną znajomością w zakresie dwóch języków kierunkowych zgodną z wymogami określonymi dla poziomu C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; w odniesieniu języka obcego uzupełniającego (lektorat) wymagane jest osiągnięcie poziomu A2	P6S_UW / UK
K_Uo6	tworzyć spójne wypowiedzi pisemne i wystąpienia ustne w językach właściwych dla kierunku studiów oraz w języku polskim, dostosowane stylem do danego adresata; merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem własnych poglądów jak i poglądów innych autorów w językach właściwych dla kierunku studiów oraz w języku polskim	P6S_UW / UK
K_Uo7	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu w dwóch studiowanych językach z wykorzystaniem różnych źródeł (np. słowników, leksykonów i źródeł multimedialnych)	P6S_UW
K_Uo8	dokonywać przekładu tekstów z języka polskiego na języki właściwe dla kierunku studiów i odwrotnie z przeznaczeniem dla różnych grup odbiorców stosując różne rejestry i odmiany języka, unikając przy tym błędów interferencyjnych	P6S_UW / UK
K_Uo9	analizować i krytycznie interpretować teksty źródłowe (m. in. naukowe, literackie, urzędowe) oraz zjawiska kulturowe i społeczne	P6S_UW / UK
K_Uo10	porozumiewać się ze specjalistami w celu prowadzenia wymiany informacji i poglądów na	P6S_UK

	tematy z zakresu lingwistyki stosowanej w językach studiowanych w ramach kierunku studiów oraz w języku polskim, z użyciem specjalistycznej terminologii oraz z wykorzystaniem różnych środków komunikacji	
K_U11	pracować w grupie wykonując powierzone zadania, jak również pełniąc rolę lidera przy wykonywaniu wspólnych projektów (także o charakterze interdyscyplinarnym); wykazywać się pomysłowością, aktywnością i systematycznością w realizacji projektów własnych i zespołowych; efektywnie organizować pracę swoją oraz innych, krytycznie oceniać jej priorytety i stopień zaawansowania	P6S_UO
K_U12	stale aktualizować zdobytą wiedzę; samodzielnie pracować nad rozszerzaniem znajomości języków właściwych dla kierunku studiów w dalszej edukacji w kontekście wykonywanego zawodu; rozwijać umiejętności badawcze w zakresie dyscyplin naukowych w ramach studiowanego kierunku	P6S_UU
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do</b>		
K_Ko1	prawidłowego posługiwania się wymaganymi w pracy tłumacza systemami normatywnymi oraz wybranymi normami i regułami (prawnymi, zawodowymi, moralnymi) w celu rozwiązywania problemów poznawczych i praktycznych	P6S_KK
K_Ko2	zasięgania opinii specjalistów z danej dziedziny (m. in. prawa, ekonomii, techniki) w kwestiach merytorycznych i językowych	P6S_KK
K_Ko3	wypełniania zobowiązań społecznych; zdaje sobie sprawę z wartości dziedzictwa kulturowego obszarów języków kierunkowych, będąc jednocześnie otwartym i tolerancyjnym wobec innych kultur; śledzi bieżące trendy kulturowe i cywilizacyjne wykorzystując do tego celu różne media	P6S_KO
K_Ko4	efektywnego organizowania działania swojego i innych na rzecz interesu publicznego; potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego zadania oraz zaplanować działania mające na celu uzyskanie realizacji stawianych sobie zadań	P6S_KO
K_Ko5	przestrzegania etyki zawodowej tłumacza związanej z odpowiedzialnością za rzetelność przekazywanej wiedzy i rozumie wagę poszanowania własności intelektualnej; potrafi dbać o dorobek i tradycje zawodu tłumacza	P6S_KR
K_Ko6	właściwego rozpoznania możliwości i ograniczeń wynikających z uzyskanych kompetencji językowych i	P6S_KR



- \* W przypadku realizacji programu studiów prowadzącego do uzyskania kompetencji inżynierskich, obok odniesień do charakterystyk efektów uczenia się z I części załącznika, należy uwzględnić odniesienia do charakterystyk efektów uczenia się z części III zakończone określeniem (Inż), np. P6S\_WG (Inż)
- \*\* W przypadku kierunku studiów przypisanego do dziedziny sztuki, obok odniesień do charakterystyk efektów uczenia się z I części załącznika, należy uwzględnić odniesienia do charakterystyk efektów uczenia się z części II zakończone określeniem (Sz), np. P6S\_WG (Sz)

## CHARAKTERYSTYKA I WARUNKI REALIZACJI PROGRAMU STUDIÓW

Obowiązuje od roku akademickiego 2019/2020

Nazwa kierunku studiów		Lingwistyka stosowana	
Poziom studiów		Studia I stopnia	
Profil studiów		ogólnoakademicki	
1.	Łączna liczba godzin zajęć	st. stacjonarne	st. niestacjonarne
		2000 + 90 godz. praktyk	-
2.	Liczba punktów ECTS dla poszczególnych dyscyplin w ogólnej liczbie punktów ECTS wymaganych do ukończenia studiów na kierunku	Językoznawstwo	161 ECTS
		Literaturoznawstwo	4 ECTS
		Nauki o kulturze i religii	15 ECTS
3.	Łączna liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	st. stacjonarne	st. niestacjonarne
		170 ECTS	-
4.	Liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych, nie mniejsza niż 5 pkt ECTS – w przypadku kierunków studiów przyporządkowanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne	5 ECTS	
5.	Liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć do wyboru (nie mniej niż 30% ogólnej liczby punktów ECTS)	60 ECTS	
6.	Liczba godzin zajęć z wychowania fizycznego (w przypadku studiów pierwszego stopnia i jednolitych studiów magisterskich prowadzonych w formie studiów stacjonarnych)	60 h	
7.	Łączna liczba punktów ECTS przypisana do zajęć kształujących umiejętności praktyczne – dotyczy profilu praktycznego	–	
8.	Łączna liczba punktów ECTS przypisana do zajęć związanych z prowadzoną działalnością naukową	161 ECTS	

	w dyscyplinie lub dyscyplinach do których przyporządkowany jest kierunek studiów, uwzględniających przygotowanie studentów do prowadzenia działalności naukowej lub udział w tej działalności – dotyczy profilu ogólnoakademickiego	
9.	Wymiar, zasady i formy odbywania praktyk zawodowych oraz liczba punktów ECTS przypisana do praktyk	<p>Liczba godzin            90 h  Czas trwania            III rok (semestr 5)  Punkty ECTS            4 ECTS  Sposób realizacji oraz warunki przystąpienia do realizacji praktyk  Zakres praktyki:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Każdy student kierunku <i>Lingwistyka stosowana</i> jest zobowiązany do odbycia praktyki zawodowej zgodnej ze standardami kształcenia na kierunku lingwistyka stosowana.</li> <li>2. Praktyka jest integralną częścią procesu kształcenia. Niezaliczenie praktyki uniemożliwia uzyskanie dyplomu ukończenia studiów. Dla studentów studiów stacjonarnych I stopnia praktyka zawodowa wynosi 90 godzin.</li> <li>3. Podczas praktyki student wykorzystuje swoją wiedzę językową oraz umiejętności zdobyte podczas ćwiczeń tłumaczeniowych do wykonywania zadań powierzonych mu przez organizatora praktyki, polegających na prowadzeniu obsługi językowej w danej placówce.</li> <li>4. Praktyki mogą być realizowane w instytucjach i przedsiębiorstwach państwowych i prywatnych, tj. we wszelkiego rodzaju podmiotach gospodarczych posiadających kontakty międzynarodowe (małe, średnie i duże przedsiębiorstwa, spółki prawa handlowego, zakłady produkcyjne i usługowe, biura podróży, firmy zagraniczne oraz instytucje związane z handlem zagranicznym), ale także w instytucjach administracji samorządu terytorialnego, biurach tłumaczeń (także u tłumaczy przysięgłych prowadzących działalność gospodarczą), szkołach językowych.</li> <li>5. W ramach praktyk studenci zobowiązani są do poznania specyfiki funkcjonowania przedsiębiorstwa/instytucji i wykonywania zadań, podczas których mogą wykorzystać swoją znajomość języków obcych, w</li> </ol>

		<p>szczególności do prowadzenia rozmów telefonicznych, pozyskiwania informacji z mediów, prowadzenia korespondencji, sporządzania tłumaczeń pisemnych i wykonywania tłumaczeń ustnych w zależności od specyficznych potrzeb placówki. Ponadto student zobowiązany jest do uczestnictwa w zadaniach wynikających z bieżącej działalności przedsiębiorstwa/ instytucji, które zleci mu jego opiekun z ramienia placówki, w której odbywa się praktyka.</p> <p>6. Praktyki są nieodpłatne. Jednak organizator praktyki może zawrzeć ze studentem odrębną umowę, bez pośrednictwa uczelni, w ramach której zobowiąże się do wypłaty wynagrodzenia.</p> <p>Cele programowe praktyki:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Celem praktyki zawodowej jest zdobycie kompetencji w zakresie wybranego kierunku studiów, nauka samodzielności i analiza wiedzy zdobytej na uczelni, poprzez jej praktyczne wykorzystanie.</li> <li>2. Cele szczegółowe to doskonalenie kompetencji translatorskich w zakresie tłumaczenia ustnego i pisemnego, doskonalenie umiejętności interpersonalnych, pogłębienie znajomości słownictwa fachowego/branżowego, kontakt z kulturą obcojęzyczną, wdrożenie w środowisko pracy i nawiązanie kontaktów na rynku pracy.</li> </ol> <p>Miejsce praktyki</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Praktyki odbywają się w placówce wskazanej przez studenta, po uprzednim uzyskaniu akceptacji ze strony Koordynatora praktyk lub w placówce wskazanej przez KLS UR.</li> <li>2. Studenci, którzy sami wskazują miejsce odbywania praktyki, są zobowiązani do złożenia pisemnej informacji o miejscu i terminie odbywania praktyki w terminie wyznaczonym przez Koordynatora praktyk. (druk: „Zgoda na odbycie praktyki”). Po zaakceptowaniu placówki zostanie z nią podpisane porozumienie o organizacji praktyki.</li> <li>3. Zgodnie z § 10 Regulaminu studiów UR studenci mogą również odbywać praktykę zawodową za granicą.</li> </ol>
10.	Opis sposobów weryfikacji i oceny	Dla wszystkich założonych w programie studiów

	efektów uczenia się osiągniętych przez studenta w trakcie całego cyklu kształcenia	efektów uczenia się zostały dobrane adekwatne i odpowiednio zróżnicowane metody ich weryfikacji. Uszczegółowienia dotyczące sposobów weryfikacji poszczególnych efektów uczenia się znajdują się w sylabusach. Kluczowe dla programu studiów efekty uczenia się są obowiązkowo sprawdzane w ramach pracy dyplomowej, będącej ostatnim etapem przed uzyskaniem kwalifikacji. Ocena efektów uczenia się jest podstawowym elementem sterującym procesami dydaktycznymi. Do najczęściej stosowanych metod należą egzaminy pisemne i ustne, zaliczenia na ocenę na podstawie testów i innych prac pisemnych, prezentacji, odpowiedzi ustnych, obserwacji na zajęciach.
11.	Warunki ukończenia studiów	Warunkiem ukończenia studiów jest uzyskanie określonych w programie efektów uczenia się oraz wymaganej liczby pkt ECTS, odbycie przewidzianych w programie praktyk, złożenie pracy dyplomowej oraz egzaminu dyplomowego.

#### Warunki realizacji programu studiów

Lp	Przedmioty lub grupy przedmiotów	Kierunkowe efekty uczenia się przypisane do przedmiotów/grup przedmiotów	Liczba godzin		Forma zaliczenia	Liczba pkt ECTS
			st. stacj.	st niestacj		

#### A Moduł pogłębionego kształcenia kierunkowego

##### A1 submoduł lingwistyczny

1	gramatyka języka angielskiego	K_Wo5, K_Wo7, K_Uo5, K_Uo6, K_Ko6	60	–	E	5
2	gramatyka języka niemieckiego	K_Wo5, K_Wo7, K_Uo5, K_Uo6, K_Ko6	60	–	E	5
3	podstawy językoznawstwa ogólnego	K_Wo1, K_Wo2, K_Wo3, K_Uo1, K_Uo2, K_Ko2	30	–	E	4
4	fonetyka i fonologia języka angielskiego	K_Wo7, K_Uo5, K_Ko6	30	–	ZO	3
5	fonetyka i fonologia języka niemieckiego	K_Wo7, K_Uo5, K_Ko6	30	–	ZO	3
6	aspekty wielojęzyczności	K_Wo5, K_Wo9, K_Uo2, K_Uo9, K_Ko3	15	–	ZO	2
7	lingwistyka tekstu	K_Wo1, K_Wo2, K_Wo3, K_Uo1,	30	–	E	2

		K_U02, K_K02				
8	stylistyka języka polskiego	K_Wo3, K_Wo8, K_U04, K_U06, K_K03	45	–	ZO	4
9	lingwistyka kontrastywna	K_Wo3, K_Wo6, K_Wo7, K_U01, K_U10, K_K06	45	–	E	5
10	kierunki badań lingwistycznych	K_Wo1, K_Wo2, K_Wo3, K_U01, K_U02, K_K02	30	–	E	2
11	przedmiot do wyboru: analiza lingwistyczna i przekład tekstów klasycznych (łacina/greka)	K_Wo9, K_U09, K_K06	30	–	E	3
			Σ 405	–	–	Σ 38
<b>A2 submoduł translatoryczny</b>						
12	przedmioty do wyboru: wprowadzenie do tłumaczenia pisemnego (język angielski) / propedeutyka przekładu (język angielski)	K_Wo3, K_Wo4, K_U07, K_U12, K_K01, K_K05	30	–	ZO	4
13	podstawy przekładoznawstwa	K_Wo3, K_Wo4, K_U04, K_U07, K_U10, K_K02, K_K05	30	–	E	2
14	przedmioty do wyboru: translatoryka - język angielski (teksty popularno-naukowe / techniczne / ekonomiczne / literackie / prawnicze)	K_Wo4, K_Wo6, K_Wo8, K_U07, K_U08, K_U10, K_K01, K_K05	120	–	ZO	12
15	przedmioty do wyboru: technologie informacyjne w pracy tłumacza / elementy edytorstwa	K_Wo4, K_U03, K_U12, K_K04	30	–	ZO	2
16	wprowadzenie do tłumaczenia ustnego (język angielski)	K_Wo4, K_Wo8, K_U07, K_U12, K_K01, K_K05	30	–	ZO	3
17	przygotowanie do zawodu tłumacza	K_K04, K_W11, K_W12, K_U07, K_U10, K_U12, K_K01, K_K04, K_K05	20	–	Z	2

			Σ 260	–		Σ 25
<b>A3 submoduł interkulturowy</b>						
18	przedmioty do wyboru: komunikacja interkulturowa w biznesie (język angielski) / teksty funkcjonalne w przedsiębiorstwie (język angielski)	K_Wo8, K_Uo6, K_Ko2, K_Ko3	60	–	ZO	8
19	przedmioty do wyboru: analiza wybranych dzieł literackich (literatura światowa / literatura języka angielskiego)	K_Wo2, K_Wo3, K_Uo4, K_U11, K_U12, K_Ko3, K_Ko6	30	–	E	4
20	przedmioty do wyboru: krajoznawstwo obszaru językowego angielskiego / niemieckiego	K_Wo9, K_W10, K_U11, K_U12, K_Ko3, K_Ko6	45	–	E	5
21	światowe dziedzictwo kulturowe	K_Wo5, K_Wo9, K_W10, K_Uo4, K_U11, K_Ko3, K_Ko4	30	–	E	2
			Σ 165	–		Σ 19
<b>A4 submoduł: seminarium dyplomowe</b>						
22	przedmiot do wyboru: seminarium dyplomowe	K_Wo2, K_Wo3, K_Wo8, K_Uo1, K_Uo2, K_Uo3, K_Uo6, K_Uo9, K_Ko4	60	–	Z	10
			Σ 60	–		Σ 10
<b>B Moduł praktyczny: język angielski</b>						
23	praktyczna nauka języka angielskiego	K_Wo5, K_Wo7, K_Wo8, K_Uo5, K_Uo6, K_U11, K_U12, K_Ko6	350	–	ZO + E	27
24	tłumaczenie pisemne - język angielski	K_Wo4, K_Wo6, K_Wo8, K_Uo7, K_Uo8, K_Ko5	30	–	ZO	3
			Σ 380	–		Σ 30
<b>C Moduł praktyczny: język niemiecki</b>						
25	praktyczna nauka języka niemieckiego	K_Wo5, K_Wo7, K_Wo8, K_Uo5, K_Uo6, K_U11, K_U12, K_Ko6	375	–	ZO + E	28
26	tłumaczenie pisemne - język niemiecki	K_Wo4, K_Wo6, K_Wo8, K_Uo7,	120	–	ZO	13

		K_Uo8, K_Ko5				
			Σ 495	–		Σ 41
<b>D Moduł kształcenia ogólnego</b>						
27	przedmiot do wyboru: lektorat języka obcego	K_Wo7, K_Uo5, K_Ko6	120	–	E	8
28	wychowanie fizyczne	K_Ko6	60	–	ZO	0
29	przedmioty do wyboru: wprowadzenie do ekonomii / prawa / filozofii	K_Wo9, K_Ko4	15	–	ZO	2
30	podstawy ochrony własności intelektualnej	K_W11, K_U12, K_Ko1, K_Ko5	10	–	ZO	1
31	przedmiot do wyboru: przedmiot ogólnouczelniany	–	30	–	Z	2
			Σ 235	–		Σ 13
<b>Razem (suma uwzględnia przedmioty dla jednej specjalności/ jednej ścieżki kształcenia)</b>			<b>Σ 2000</b>	–		<b>Σ 176</b>
Praktyka zawodowa			90	–	ZO	4 ECTS
<b>Ogółem:</b>			<b>2090</b>	–		<b>180 ECTS</b>
<b>E Moduł obejmujący przedmioty w ramach projektu POWER<sup>2</sup></b>						
32	język niemiecki / angielski dla biznesu		60	–	ZO	4
33	tłumaczenie bilateralne niemiecki-angielski		60	–	ZO	3
34	wybrane elementy kultury krajów niemiecko- i anglojęzycznych		60	–	ZO	3
			Σ 180	–	–	Σ 10
<p>Opis przebiegu studiów z uwzględnieniem kolejności przedmiotów, zasad wyboru przedmiotów obieralnych oraz zasad realizacji ścieżek kształcenia:</p> <p>Program studiów na I roku obejmuje przede wszystkim przedmioty, których celem jest przekazanie pogłębionej wiedzy językowej właściwej dla języków obcych studiowanych w ramach kierunku studiów i dotyczącej gramatyki (gramatyka języka angielskiego i niemieckiego), leksyki (praktyczna nauka języka angielskiego i niemieckiego) i systemu fonologicznego (fonetyka i fonologia języka angielskiego i niemieckiego) (<b>submoduł lingwistyczny, moduł praktyczny: język angielski i niemiecki</b>). Ponadto tematyka wykładów z <b>submodułu lingwistycznego</b> obejmuje podstawową wiedzę lingwistyczną (podstawy językoznawstwa ogólnego, aspekty wielojęzyczności) oraz ćwiczenia z analizy lingwistycznej i przekładu tekstów klasycznych (przedmiot do wyboru: łacina/greka).</p> <p>W ramach <b>submodułu translatorycznego</b> pierwszymi przedmiotami kształcenia kierunkowego z teorii i praktyki tłumaczeń są ćwiczenia dotyczące tłumaczenia tekstów w semestrze 1 (przedmioty</p>						

<sup>2</sup> Przedmioty w ramach modułu E mają charakter fakultatywny.



do wyboru: wprowadzenie do tłumaczenia pisemnego (język angielski) / propedeutyka przekładu (język angielski)) oraz wykład z podstaw przekładoznawstwa w semestrze 2, których zadaniem jest m.in. zapoznanie studentów z wybranymi teoriami przekładoznawstwa, głównymi pojęciami z przekładoznawczymi, modelami procesu tłumaczenia. Przedmioty te mają przygotować studentów do praktycznych ćwiczeń z tłumaczenia różnorodnych tekstów w kolejnych semestrach, a pierwsze ćwiczenia z tego obszaru to tłumaczenie pisemne - język angielski w semestrze 2.

Program studiów na I roku obejmuje również przedmioty w ramach **modułu kształcenia ogólnego**, do których należą wychowanie fizyczne oraz przedmiot do wyboru: wprowadzenie do ekonomii / prawa / filozofii.

Ponadto każdy student zobowiązany jest na I roku studiów do ukończenia kursu BHP i szkolenia bibliotecznego.

Program studiów na II roku obejmuje przedmioty, których celem jest pogłębienie i poszerzenie o nowe aspekty wiedzy zdobytej na I roku studiów.

W ramach **submodułu lingwistycznego** studenci uczęszczają na zajęcia z lingwistyki tekstu, stylistyki języka polskiego i lingwistyki kontrastywnej. Przedmioty te służą przekazywaniu wiedzy lingwistycznej i uświadomianiu studentów na kompleksowość tekstów jako tworów językowych. Zwracają też uwagę na użycie środków językowych jako składników tekstów stosowanych w różnych zakresach komunikacji. Omawiane aspekty kontrastywne wypuklają różnice i wskazują na podobieństwa w komunikacji interkulturowej.

W semestrze 3 i 4 w ofercie studiów (**submoduł translatoryczny**) znajdują się praktyczne ćwiczenia z tłumaczeń, na których studenci doskonalą swoje umiejętności translatorskie (przedmioty do wyboru: translatoryka – język angielski: teksty popularno-naukowe / techniczne / ekonomiczne / literackie / prawnicze; tłumaczenie pisemne – język niemiecki).

Ważną rolę w kształceniu tłumaczy odgrywa wiedza kulturoznawcza, dlatego w ramach **submodułu interkulturowego** w ofercie skierowanej do studentów znajdują się przedmioty do wyboru dotyczące wiedzy i komunikacji międzykulturowej. Są to: a) komunikacja interkulturowa w biznesie (język angielski) / teksty funkcjonalne w przedsiębiorstwie (język angielski), b) analiza wybranych dzieł literackich (literatura światowa / literatura języka angielskiego), c) krajoznawstwo obszaru językowego angielskiego / niemieckiego. Ich celem jest m. in. zwrócenie uwagi studentów na podobieństwa i różnice międzykulturowe w różnego rodzaju kontaktach oraz związany z nimi potencjał nieporozumień językowych, jak również uświadomienie szczególnej roli tłumacza jako pośrednika w takich kontaktach.

W ramach wszystkich wyżej wymienionych submodułów duży nacisk kładzie się na praktyczne przygotowanie do zawodu tłumacza, czyli znajomość zagadnień i słownictwa prawniczego, ekonomicznego, technicznego, podstaw komunikacji w przedsiębiorstwie, zasad tworzenia wizerunku firmy czy też różnic kulturowych w zakresie biznesowym pomiędzy wybranymi obszarami językowymi. Ich celem jest przekazanie umiejętności wykorzystania wiedzy oraz kompetencji lingwistycznej i międzykulturowej w praktyce oraz w komunikacji językowej na różnych obszarach i w różnych zakresach.

Program studiów na II roku obejmuje również przedmioty, których zadaniem jest przekazanie pogłębionej wiedzy językowej właściwej dla języków obcych studiowanych w ramach kierunku studiów i dotyczącej praktycznej nauki języka angielskiego i niemieckiego.

Oprócz tego od 3 semestru studenci mają możliwość uczenia się trzeciego języka obcego (**moduł kształcenia ogólnego; lektorat języka obcego**), który mogą wybrać z oferty Centrum Języków Obcych UR.

Obowiązkowa oferta programu studiów dla studentów rozpoczynających studia w roku akademickim 2019/2020 zostanie ponadto poszerzona o przedmioty fakultatywne z

**modułu realizowanego w ramach projektu POWER**, w którym uczestniczy UR. Studenci lingwistyki stosowanej mają możliwość wzięcia udziału w dodatkowych zajęciach poszerzających ich wiedzę i kompetencje językowe, translatorskie oraz kulturoznawcze, a więc kluczowe dla ich kariery zawodowej w języku niemieckim i angielskim, które w części prowadzone są przez rodzimych użytkowników ww. języków (tłumaczenie bilateralne niemiecki-angielski; wybrane elementy kultury krajów niemiecko- i anglojęzycznych). Natomiast w ramach przedmiotu język niemiecki / angielski dla biznesu mają możliwość uzyskania dodatkowo certyfikatu ze znajomości języka specjalistycznego w jednym z dwóch wymienionych języków.

Program studiów na III roku obejmuje przedmioty, których celem jest ugruntowanie zdobytych wiadomości na I i II roku studiów i ich zastosowanie w nowych kontekstach.

W ramach **submodułu lingwistycznego** studenci zapoznają się z kierunkami badań lingwistycznych. Uzyskują na zajęciach wgląd w rozwój lingwistyki współczesnej i jej tradycje. Poszczególne kierunki lingwistyczne ujmują się jako wynik ewolucyjnego spojrzenia na język oraz podkreśla się możliwość stosowania różnorodnych metod i podejść do jego opisu.

Przedmioty **submodułu translatorycznego** zaznajamiają studentów z aktualnymi potrzebami rynku pracy tłumacza, pozwalają na poznanie problematyki prowadzenia samodzielnej działalności tłumaczeniowej. Są to ćwiczenia do wyboru: technologie informacyjne w pracy tłumacza / elementy edytorstwa oraz przedmiot przygotowanie do zawodu tłumacza. Ponadto studenci otrzymują możliwość przetestowania swoich umiejętności translatorskich w profesjonalnych kabinach tłumaczeniowych w ramach zajęć wprowadzenie do tłumaczenia ustnego (język angielski). W semestrze 5 i 6 w ofercie studiów znajdują się również praktyczne ćwiczenia z tłumaczeń, na których studenci doskonalą swoje umiejętności translatorskie (przedmioty do wyboru: translatoryka - język angielski: teksty popularno-naukowe / techniczne / ekonomiczne / literackie / prawnicze; tłumaczenie pisemne - język niemiecki).

**Submoduł interkulturowy** reprezentowany jest w semestrze 5 przez przedmiot światowe dziedzictwo kulturowe. Jego zadaniem jest rozwinięcie zdolności rozpoznawania związków i różnic w uwarunkowaniach i głównych kierunkach rozwoju życia społeczno-kulturowego oraz kształtowanie postawy tolerancji wobec odmienności kulturowych.

W ramach **seminarium dyplomowego** student zobowiązany jest do napisania i obronienia pracy licencjackiej, której tematyka związana jest z kierunkiem studiów.

W ramach **modułu kształcenia ogólnego** studenci kontynuują naukę trzeciego języka obcego (lektorat języka obcego), a ponadto uzyskują zaliczenie z przedmiotów: podstawy ochrony własności intelektualnej i jednego z przedmiotów ogólnouczeniowych, które oferowane są każdego roku do wyboru z szerokiej oferty.

Ponadto integralną częścią programu studiów jest praktyka. Każdy student kierunku *Lingwistyka stosowana* jest zobowiązany do odbycia praktyki zawodowej zgodnej ze standardami kształcenia na kierunku lingwistyka stosowana. Niezaliczenie praktyki uniemożliwia uzyskanie dyplomu ukończenia studiów. Dla studentów studiów stacjonarnych I stopnia praktyka zawodowa od roku akademickiego 2019/2020 wynosi 90 godzin i jest odbywana w semestrze 5.

Po ukończeniu studiów licencjackich absolwent kierunku lingwistyka stosowana dysponuje uporządkowaną podstawową wiedzą w zakresie językoznawstwa, elementów literaturoznawstwa oraz kultury krajów dwóch obszarów językowych: angielskiego i niemieckiego, w tym dysponuje teoretyczną i praktyczną wiedzą przekładoznawczą odnoszącą się do w/w dyscyplin.

Posiada zatem kluczowe kompetencje wynikające z ukończonego kierunku studiów oraz aktualnych potrzeb rynku, do których można zaliczyć przede wszystkim:

1. odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia teoretyczną i praktyczną znajomość wybranych języków zgodną z wymogami określonymi w opisie poziomów biegłości językowej według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego: język angielski i niemiecki - poziom C1;

2. znajomość podstawowej terminologii z zakresu badań językoznawczych, kulturoznawczych oraz literaturoznawczych w odniesieniu do języków studiowanych w ramach kierunku studiów;

3. podstawową wiedzę o metodyce wykonywania zadań, normach, procedurach, narzędziach komputerowych i dobrych praktykach stosowanych przez tłumacza tekstów pisemnych i ustnych;

4. podstawową wiedzę o wybranych zagadnieniach historycznych, społecznych, religijnych, filozoficznych i politycznych w wymiarze międzykulturowym, jak również orientuje się we współczesnym życiu kulturalnym danych obszarów językowych (np. media, teatr, film).

Ponadto, wykorzystując wiedzę z zakresu przedmiotów oferowanych w ramach studiów, posiada umiejętność poprawnego i skutecznego komunikowania się, jest przygotowany do samodzielnego rozwiązywania problemów zawodowych i wydawania opinii w zakresie uzyskanych kompetencji językowych.